





TEPOVAČ A PARNÝ ČISTIČ PREMIUM 1650 W

51.14-CP-1650-PR-II



CE



ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky PROTECO.

Je nutné, aby ste sa s návodom v plnom rozsahu zoznámili skôr, ako začnete tepovač / parný čistič používať. Návod na obsluhu predstavuje dôležitú súčasť výrobku, preto ho uschovajte aj pre neskoršie použitie a pri zapožičaní výrobku ho odovzdajte ďalšiemu majiteľovi.

ÚČEL POUŽITIA

Tepovač a parný čistič s výkonom 1650 W je praktický pomocník na hĺbkové čistenie a dezinfekciu bez chémie. V režime tepovania je ideálny na dôkladné čistenie čalúnenia, sedačiek, kobercov, matracov alebo autosedačiek, kde účinne odstraňuje škvrny a osviežuje textilie. Parná funkcia umožňuje hygienické čistenie tvrdých povrchov, ako sú obklady, škáry, kuchynské linky, kúpeľne, sklá či zrkadlá a vďaka vysokej teplote efektívne likviduje baktérie aj masť. Kombinácia oboch funkcií zaručuje maximálnu čistotu a univerzálne využitie v domácnosti aj aute.



Pre zníženie rizika požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia, si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a porozumajte im!

OBMEDZENIE POUŽITIA

- Nepoužívajte na čistenie výtvarných diel, textílí či predmetov nevhodných na čistenie vodou, ani na citlivé povrchy (napr. drevené podlahy, stoly).
- Neprekláňajte zariadenie, pokiaľ je nádržka plná vody - zabránite tak jej rozliatiu.
- Vypnite zariadenie a vyprázdňte nádržku na špinavú vodu, akonáhle dosiahne maximálnu hladinu.
- Uistite sa, že čistiaci výrobok, ktorý používate, nepoškodí čistený povrch.
- Pri čistení kobercov s dlhým chlpmom môže dôjsť k upchatiu výstupu vzduchu a prerušeniu prevádzky. V takom prípade zariadenie vypnite a vyprázdňte nádržku na špinavú vodu.
- Nepoužívajte penivé čistiace prostriedky.
- Deti a osoby vyžadujúce dohľad smú zariadenie používať iba pod dozorom.
- Nepoužívajte prístroj s poškodenou hadicou. Vyvarujte sa ohýbaniu, šliapaniu alebo násilnému ťahaniu hadice.
- Nezakrývajte výstup vzduchu - hrozí prehriatie.
- Pri výskyte neobvyklých zvukov alebo zápachu prístroj ihneď vypnite.
- Nevykonávajte opravy alebo úpravy zariadení svojpomocne.
- Nepoužívajte prístroj vonku za silného vetra alebo dažďa.
- Nepoužívajte prístroj ponorený do vody alebo inej kvapaliny - hrozí úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Navysávajte infekčný prach.
- Nepoužívajte prístroj bez správne nasadenej nádržky na špinavú vodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizovaný servis.

OPATRENIA PROTI OPARENIU PÁROU ALEBO HORÚCOU VODOU

- Nikdy nesmerujte prúd pary alebo horúcej vody na ľudí alebo zvieratá - hrozí obarenie. Pri použití vzniká vysoká teplota.
- Nepoužívajte prístroj na zariadenie obsahujúce elektrické komponenty (napr. vnútro spotrebičov).
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženou schopnosťou orientácie iba pod dohľadom a po zaškolení. Deti nesmú s prístrojom manipulovať bez dozoru. Čistenie a údržbu smú vykonávať deti iba pod dohľadom.
- Zariadenie je určené na použitie pri frekvencii 50 / 60 Hz bez potreby pre nastavenia.

SPRÁVNE POUŽÍVANIE NAPÁJACIEHO KÁBLU

- Pravidelne čistite zástrčku.
- Vždy riadne zapojte prístroj do zásuvky.
- Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pred údržbou, kontrolou alebo premiestňovaním prístroja ho vypnite alebo odpojte.
- Nikdy nezapájajte alebo neodpájajte zástrčku mokrými rukami.
- Uchovávajte zástrčku mimo dosahu detí.
- Nešklbte za kábel pri prenášaní alebo premiestňovaní prístroja.
- Nepoužívajte prístroj, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.

- **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Nepoužívajte preťaženie zásuvky.
- V prípade poruchy ihneď odpojte prístroj zo siete.

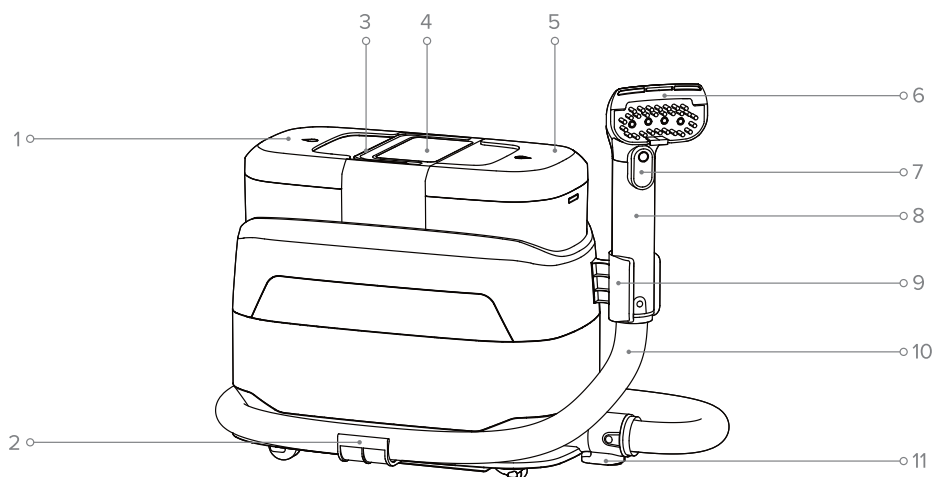
MATERIÁLY, KTORÉ NESMIETE VYSÁVAŤ

- Suchý prach
- Väčšie množstvo prášku
- Piesok a kamienky
- Väčšie odpadky
- Kovové predmety (ihly, špendlíky)
- Veľké plastové vrecká alebo pančuchy
- Predmety, ktoré by mohli spôsobiť upchatie prístroja

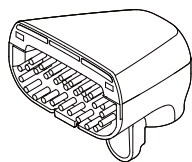


- Zariadenie používajte výhradne na čistenie.
- Je určené iba na domáce použitie.
- Nepribližujte k otvorenému ohňu ani inému tepelnému zdroju.
- Pokiaľ dôjde k upchatiu trysky, prístroj okamžite vypnite.
- Pri nasatí cudzích predmetov, zariadenie vypnite a vyprázdňte nádržky.
- Zariadenie neprekláňajte ani naň nesadajte.
- Uchovajte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte zariadenie vonku.
- Pokiaľ je sací otvor upchatý, prístroj ďalej nepoužívajte.

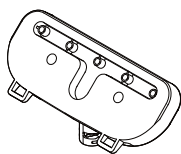
PREHĽAD VÝROBKU



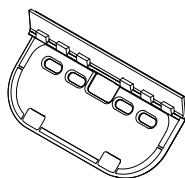
1.	Nádržka na čistú vodu	7.	Uvoľňovacie tlačidlo parnej kefy
2.	Držiak hadice	8.	Madlo (držadlo)
3.	Rukoväť	9.	Držiak rukoväte
4.	Ovládací panel	10.	Hadica
5.	Nádržka na špinavú vodu	11.	Uvoľňovacie tlačidlo hadice
6.	Štandardný parný čistič		



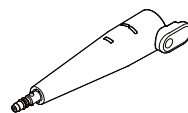
Štandardné parné kefa



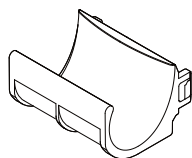
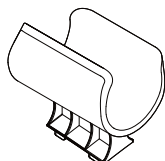
Kefa na žehlenie



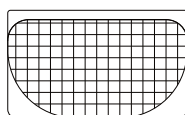
Kefa na čistenie okien



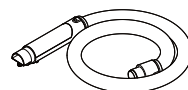
Parné hubica

Držiak hadice
2x

Držiak rukoväte



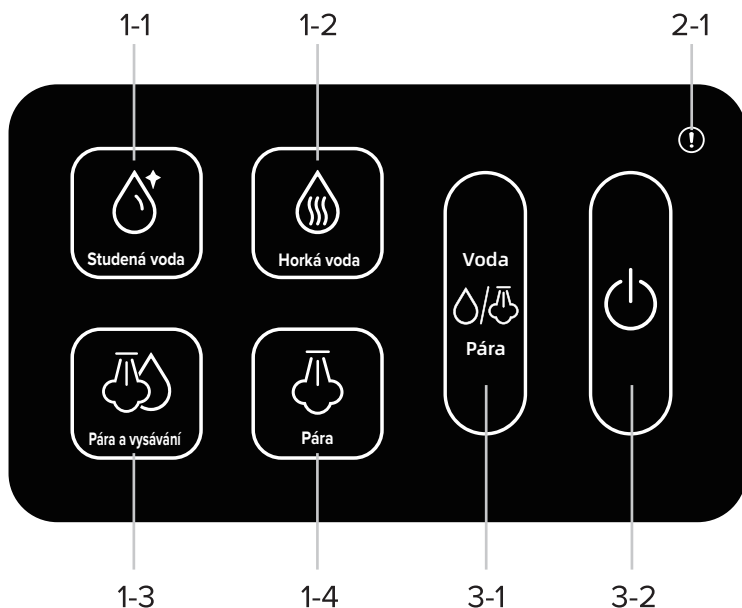
Čistiaci utierka



Hadica

OVĽADACÍ PANEL

POZNÁMKA: Tento výrobok disponuje hlasovými pokynmi. Pri prevádzke venujte pozornosť zvukovým upozorneniam.



VÝBER REŽIMU

- 1-1. Čistenie studenou vodou
- 1-2. Čistenie teplou vodou
- 1-3. Čistenie parou vrátane vysávania
- 1-4. Čistenie parou bez vysávania

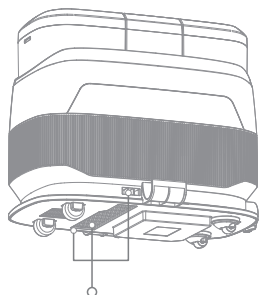
INDIKÁCIA CHYB

- 2-1. Kontrolka poruchy

OVĽADANIE

- 3-1. Tlačidlo postreku / zapnutie pary
- 3-2. Tlačidlo napájania

OCHRANA PROTI PREHRIATIU



výstupy vzduchu

1. Tento prístroj je vybavený elektronickou ochranou proti prehriatiu motora. Ak sa zariadenie príliš zahreje, automaticky sa vypne. Po vychladnutí vnútorných častí ho môžete znovu zapnúť.
2. Pre prevenciu prehriatia nenechávajte prístroj dlhší čas na koberci (s vyšším vlasom). Nezakrývajte výstupy vzduchu, ktoré sú umiestnené na spodnej časti a na bokoch prístroja.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

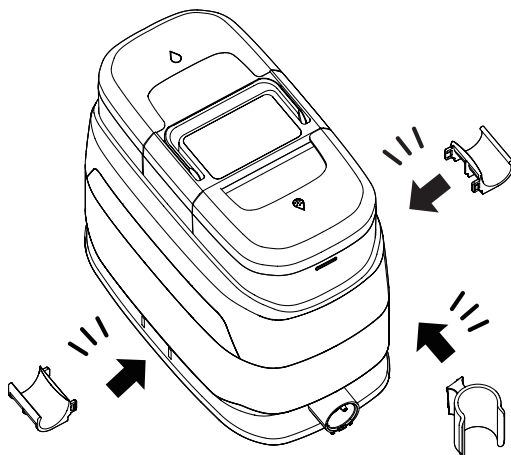


Typové označenie	51.14-CP-1650-PR-II
Napätie	220 - 240 V - 50/60 Hz
Príkion	1650 W
Krytie proti vode	IPX4
Frekvenčný rozsah rádiového signálu	2400 - 2483,5 MHz
Maximálny vysielací výkon	10 dBm

MONTÁŽ

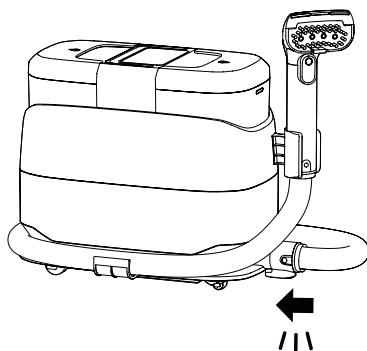
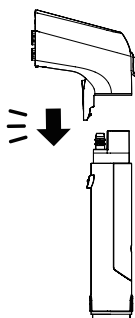
INŠTALÁCIA DRŽIAKOV

Zasuňte držiak hadice rukoväte do hlavnej jednotky, kým nebudete počuť cvaknutie, ktoré signalizuje správne uchytenie.



PRIPOJENIE HADICE A PARNÉ TRYSKY

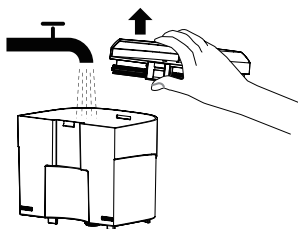
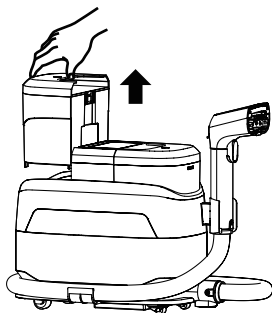
1. Vložte štandardnú parnú kefu do rukoväte, kým nebudete počuť zacvaknutie.
2. Druhý koniec hadice pripojte do hlavnej jednotky, kým nebudete počuť cvaknutie, a potom umiestnite rukoväť do držiaka.



PREVÁDZKA

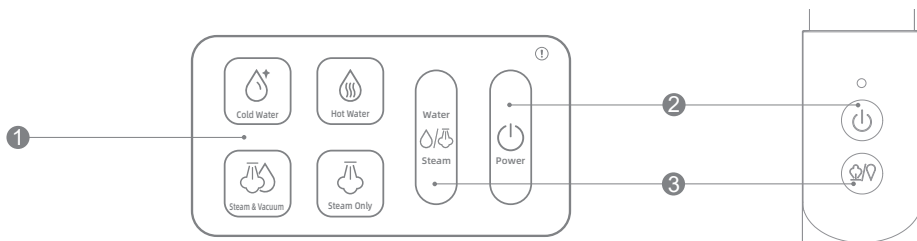
NAPLNENIE NÁDRŽKY NA ČISTÚ VODU

Vyberte nádržku na čistú vodu z hlavného tela prístroja, otvorte viečko a naplňte ju vodou po rysku „MAX“.



ZAČIATOK ČISTENIA

1. Zapojte napájací kábel do zásuvky.
2. Na dotykovom paneli zvolte požadovaný režim čistenia a stlačte tlačidlo napájania.
3. Namierte trysku na znečistené miesto a stlačte tlačidlo voda/para pre spustenie.
4. Pre prerušenie postreku stlačte tlačidlo znova.
5. Prístroj po vypnutí ešte niekoľko sekúnd beží, aby odstránil zvyšky špinavej vody.



POZNÁMKY NA POUŽITIE REŽIMOV

- Na čistenie parou zvolte režim „čistenie parou bez vysávania“ a po príprave stlačte tlačidlo postreku / pary.
- Pre horúcu vodu stlačte „Horúca voda“ potom „Voda / para“.
- Pre kombináciu pary a vysávania stlačte „Para + vysávanie“ potom „Voda / para“.
- Pre studenú vodu stlačte „Studená voda“, potom „Voda / para“.



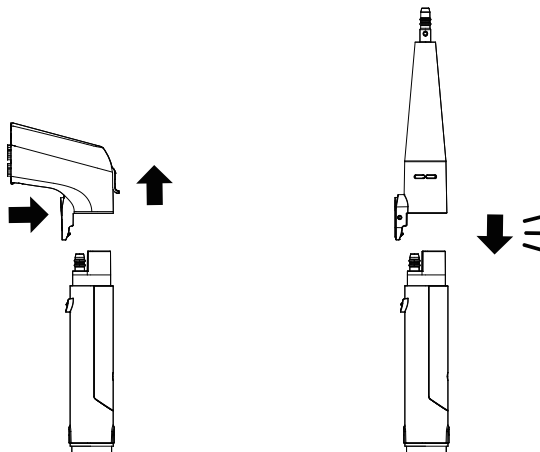
Príprava páry a horké vody chvíľu trvá. Pokud stisknete „Voda / pára“ dříve, rozsvítí se kontrolka a žádná pára ani voda se neuvolní.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRI PREVÁDZKE:

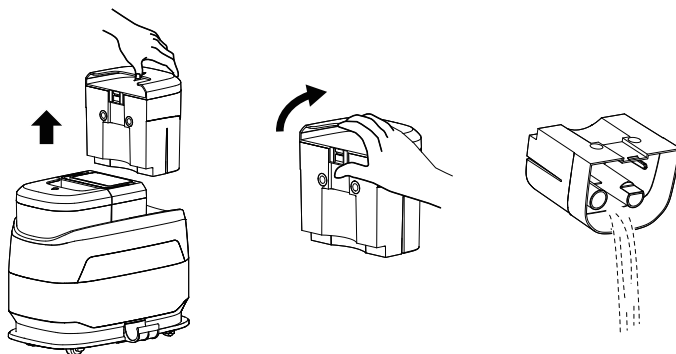
- Pri použití pary alebo horúcej vody hrozí riziko obarenia - počas používania držte kefu hlavicou dole a nestriekajte na osoby ani zvieratá.
- Nepoužívajte prístroj na zariadenie s elektrickými komponentmi alebo ich vnútorné časti (napr. rúry, zásuvky).

POUŽITIE ĎALŠIEHO PRÍSLUŠENSTVA

Stlačte tlačidlo pre uvoľnenie kefy a kefu odoberte. Nasadte vhodné príslušenstvo - zasunite ho, kým nebudete počuť cvaknutie, ktoré signalizuje správne upevnenie.

**VYPRÁZDNENIE NÁDRŽKY NA ŠPINAVÚ VODU**

1. Zdvihnite viečko nádržky.
2. Vylejte použitú vodu.
3. Uzavrite viečko a znovu vložte nádržku späť do prístroja.

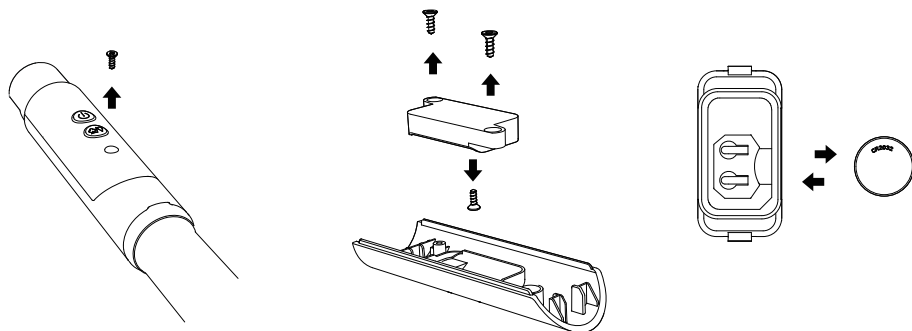


POZNÁMKA: Odporúčame pravidelne vyprázdňovať nádržku na špinavú vodu a to ešte pred dosiahnutím maximálnej hladiny (rysky „MAX“), aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo úniku špinavej vody.

VÝMENA BATÉRIE A ŠPÁROVANIE DIAL'KOVÉHO OVLÁDANIA

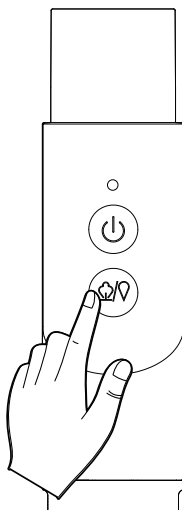
Pokiaľ diaľkové ovládanie prestane reagovať, je potrebné vymeniť batériu.

1. Pomocou malého skrutkovača odskrutkujte kryt rukoväte.
2. Otvorte kryt priestoru pre batériu a batériu vymeňte za novú.



PÁROVANIE

- Po výmene batérie podržte tlačidlo „voda“ po dobu 8 sekúnd.
- Kontrolka na ovládači zabliká 8x - to signalizuje úspešné spárovanie.



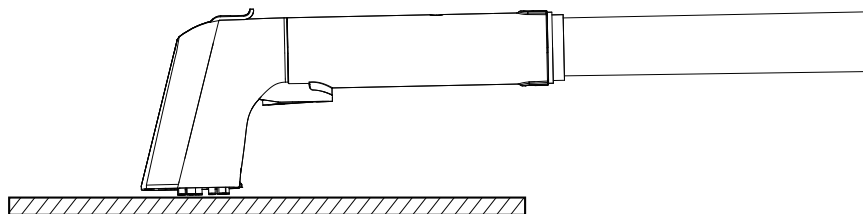
ÚDRŽBA

Tipy pro údržbu:

- Prístroj vždy vypnite a odpojte zo siete pred údržbou alebo kontrolou.
- Nedotýkajte sa napájacích prvkov mokkými rukami.
- Pokiaľ je potrebné niektorú časť vymeniť, používajte iba originálne náhradné diely odporúčané výrobcom alebo jeho servisným autorizovaným strediskom.

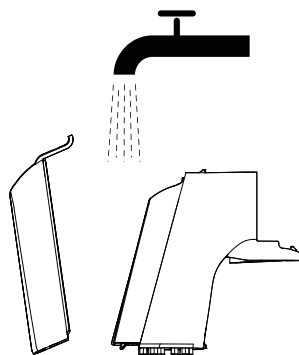
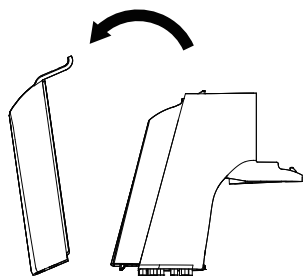
ČISTENIE HADICE

1. Zapnite prístroj.
2. Namierte trysku na bezpečný povrch (napr. drez).
3. Stlačte tlačidlo „voda/para“ a nechajte prúd prejsť hadicou, aby sa vnútorný priestor prečistil.



ČISTENIE PARNEJ KEFY

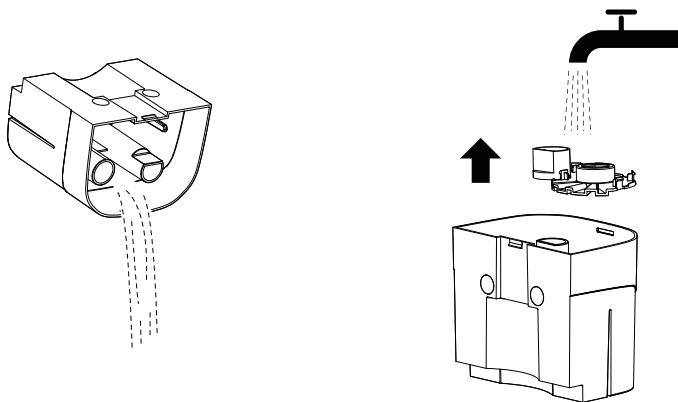
1. Otvorte kryt parnej kefy.
2. Opláchnite ho dôkladne pod tečúcou vodou.
3. Nechajte uschnúť a vráťte kryt späť na kefu.



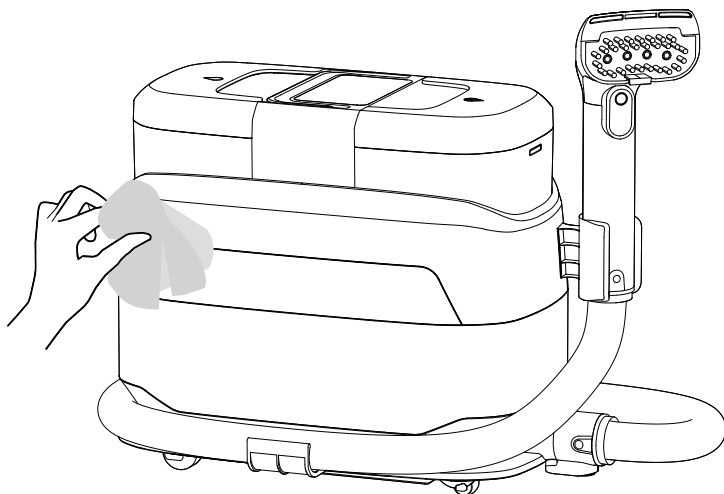
ČISTENIE NÁDRŽKY NA ŠPINAVÝ VODU

1. Vyberte nádržku na špinavú vodu z hlavného tela prístroja.
2. Vylejte použitú vodu.
3. Nádržku dôkladne prepláchnite čistou vodou.
4. Po opláchnutí znovu nasadíte nádržku späť na miesto.

POZNÁMKA: Pre udržanie správnej funkcie prístroja je dôležité nádržku pravidelne čistiť.



Utrite hlavnú jednotku prístroja suchou handričkou alebo navlhčenou servítkou.



ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

Pre optimálny výkon prístroja odporúčame vykonávať odvápnenie každé 3 – 6 mesiacov.

1. Zmiešajte odvápnovací prostriedok na báze kyseliny citrónovej s vodou v pomere 1:20.
2. Roztok nalejte do nádržky na čistú vodu.
3. Odpojte všetko príslušenstvo z hadice.
4. Zapnite prístroj a spustíte režim, ktorý umožní vypustenie celej náplne.
5. Po dokončení je odvápnenie hotové.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ dôjde k poruche, prístroj sa automaticky zastaví. V takom prípade postupujte podľa tejto tabuľky. Ak problém pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis.

Problém	Príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje	Zástrčka nie je zapojená.	Skontrolujte, či je prístroj správne zapojený do zásuvky.
	Poškodený napájací kábel.	Kontaktujte servis.
	Vybitá batéria v diaľkovom ovládaní.	Vymeňte batériu podľa návodu.
Po stlačení tlačidla spreja nevychádza voda	Tryska je upchatá.	Vyčistite trysku.
	Poškodené čerpadlo alebo rukoväť.	Kontaktujte servis.
Žiadny alebo slabý sací výkon	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Nádržka na špinavú vodu je plná.	Vyprázdnite nádržku.
	Hadica je poškodená alebo zle pripojená.	Skontrolujte a vymeňte hadicu.
	Filter v nádržke je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte filter.
Upozornenie, že nádrž na špinavú vodu je plná, ale nie je.	Senzor je znečistený.	Vyčistite senzor nádržky.

■ **VYHLÁSENIE O ZHODE****VYHLÁSENIE O ZHODE**

Výrobca: PROTECO náradí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Dodávateľ pre Slovenskú republiku:

PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

Označenie výrobku: 51.14-CP-1650-PR-II - tepovač a parný čistič PREMIUM 1650 W

Typ výrobku: W08

Výrobok: spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 60335-2-10:2003/A1:2008
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A16:2023

Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:

Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 802339 Munich, Germany ve spolupráci s TÜV SÜD Certification and Testing (China)Co.,Shanghai Branch, No.151 Tong Road, Shanghai China 200070

Na základe certifikátov a test reportov :

E8A 126974 0009, 878882439005-00, N8A 126974 0010, 240100495HZH-001, 087-2439005-000,
SG PSB-HS-16739.

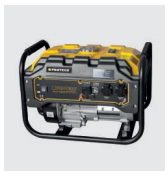
Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: **26**

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap
Podbreží 63
518 03

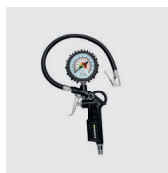
V Bratislave, dňa 07.05.2026



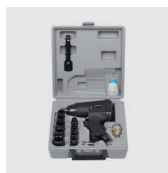
Libor Knap
Konateľ spoločnosti
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230
IČ DPH: SK2120403230



PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
www.proteco-naradi.cz
Radlická 2487/99
Praha 5 150 00



SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ

